

CURRICULUM VITAE

Personal Information



CRISTINA MONICA MANOLACHI

Bucharest, Romania

monica.manolachi@lts.unibuc.ro

Date of birth: 15 Feb 1976

Place of birth: Galați

Nationality: Romanian

[Academia](#) • [Google Scholar](#) • [ARTLIT](#) • [ORCHID](#) • [Twitter](#) • [Facebook](#)

Work Experience

2020 – now

Senior Lecturer

University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures

- Courses and seminars of English and Spanish Language Practice: Department of Modern Languages; Department of English;
 - member of the *University of Bucharest Review* editorial team
 - member of the ERASMUS student selection commission
- Academic Education

2011 – 2020

Junior Lecturer

University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures

- Seminars of English Language Practice: Department of Modern Languages; Department of English;
 - member of the Applied Modern Languages undergraduate final examination commission
 - member of the *University of Bucharest Review* editorial team
 - member in the ERASMUS student selection commission
- Academic Education

2005 - 2008

Associate Junior Lecturer

University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures

- Seminars of English Language Practice: Department of English; Department of Modern Languages
- Academic Education

2007 – now

Freelance Translator and Writer

Univers, Max Blecher, Frontiera, Librex, Cartex 2000, Bifrost, Litera, Humanitas, Publisol, Paralela 45, Fractalia, PIM Publishing House, Rafet, Brumar, Romanian Cultural Institute, Radio Romania Cultural.

- Literary translations; poetry, prose, non-fiction
- Literary Translations

2012 – 2020

Translator and Editor

Contemporary Literary Horizon

- Editing, co-editing, translations, events
- Literary Translations, Editing and PR

2007 – 2009

English Language Trainer

International House Bucharest

- General and business English language courses for adults, all levels
 - General English language courses for young and very young learners, all levels
- English Language Teaching

2004 – 2007

Translator

Ministry of Information Technology and Communications

- Translation of technical and administrative documents
- Public Administration

Education and Training

2017 – 2019	MA in Hispanic Studies, University of Bucharest dissertation title: <i>La recepción de la obra poética de Derek Walcott en el mundo hispánico</i>; coord. Dr Oana Balaş (University of Bucharest)
2008 – 2011	PhD in Philology, University of Bucharest - thesis title: <i>Performative Identities in Contemporary Caribbean-British Poetry</i>, coord. Dr Lidia Vianu (University of Bucharest), magna cum laude (September 2011). Examination commission: Dr Florentina Vişan (University of Bucharest), Dr Eoin Flannery (Oxford Brookes University), Dr Irina Pană (University of Bucharest), Dr Adrian Radu (Babeş-Bolyai University). - POSDRU doctoral scholarship, Oxford Brookes University, UK (October 2009 – June 2010)
2006 – 2007	MA in Literary Translations, University of Bucharest dissertation title: <i>Text in Context – “The Cookbook” by Simona Popescu and “The Al-Waqbah Incident or the Chameleon Man’s Travels” by Bogdan Suceavă</i>; coord. Dr James Brown (University of Bucharest)
2005 – 2006	MA in American Studies, University of Bucharest - dissertation title: <i>The Concept of Marginality: A Comparative Analysis in “Beloved” by Toni Morrison and “The Gypsy Tribe” by Zaharia Stancu</i>; coord. Dr Maria Sabina Draga Alexandru (University of Bucharest) - bilateral grant for the study of Hungarian language and culture, Eötvös Lorand University, Budapest, Hungary (July – August 2006)
2001 – 2005	BA in English and Hungarian, University of Bucharest - final paper title: <i>Renaming African American Femininity in “The Autobiography of Miss Jane Pittman” by E. J. Gaines, “Beloved” by Toni Morrison and “Dessa Rose” by S. A. Williams</i>; coord. Dr Corina Crişu (University of Bucharest) - ERASMUS scholarship, University Paris XII, Paris (March – June 2004) - bilateral grant for the study of Hungarian language and culture, Eötvös Lorand University, Budapest, Hungary (October 2003 – January 2004) - CIMO scholarship for the study of Finnish language and culture, University of Jyväskylä, Finland (summer 2002)
1995 – 1999	BA in Marketing, Academy of Economic Studies, Bucharest final paper title: <i>Political Marketing for Local Public Administration</i>, coord. Prof. Dr Iacob Cătoi
1990 – 1994	High School Diploma, “Ion Creangă” High School, Bucharest

Research Areas

Caribbean literature and culture
Postcolonial and cultural studies
Poetry Studies
Contemporary anglophone literature
Translation theory and literary translation
Romanian literature and culture in translation

Language Skills

Mother tongue
Other languages

Romanian				
UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2
Spanish	C2	C1	C1	C2
German	B1	B1	B1	B1
Hungarian	A2	A2	A2	A2
Finnish	A2	A2	A2	A2

BOOKS

[*Cultural Representations of Food and Drinks in World Literature*](#), Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, **2025**. ISBN13: 978-1-0364-5341-1. (co-edited with Lorena Clara Mihăeș)

[*Performative Identities in Contemporary Caribbean British Poetry*](#), Bucharest: Ars Docendi, **2017**. ISBN 978-973-558-989-9.

Angheluță, Mioara Adelina (coordinator), Răzvan Bran, Aura Cristina Bunoro, Carmen Burcea, Mihaela Ciobanu, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Joan Linas Suau, [Monica Manolachi](#), Victor Pena Irlas, Sorina-Dora Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș. [*Curso práctico de español: comunicación I*](#). Bucharest: Editura Universității din București, **2022**.

ARTICLES IN BOOKS

"The Middle Passage and the Kala Pani: Orientalist and Borealist Reverberations in Contemporary Caribbean Poetry", in [*Orientalism and Borealism in the Long Eighteenth Century*](#), Michaela Mudure (ed). New York: Edwin Mellen Press, 2026, p. 271-306. ISBN13: 978-1-4955-1360-2.

"A Multicultural Approach to Food in Literature", in [*Cultural Representations of Food and Drinks in World Literature*](#), Monica Manolachi, Lorena Clara Mihăeș (eds). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2025, p. 9-32. ISBN13: 978-1-0364-5341-1.

"Studying Arabic in Egypt: Identity Issues in Two Travel Memoirs by Daniela Firănescu and Oana Păun", in [*Paradigms of Pilgrimage: from Devotional Journey to \(Religious\) Tourism*](#), Monica Ruset Oancă, Maria Yvonne Băncilă, Mădălina Toader (eds). Bucharest University Press, 2023, p. 109-124. ISBN 978-606-16-1421-9

"Foreign Language Teaching for Students in Public Administration", in [*Limbajele specializate în era digitală: abordări metodologice și practice*](#), Roxana-Maria Nistor, Camelia Teglaș, Roxana Mihele, Raluca Zglobiu-Sandu (eds). Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2022, p. 145-154. ISBN 978-606-37-1670-6

"How Multicultural is the History of Romanian Literature?", in [*Multicultural Discourses in Turbulent Times*](#), Alexandra Cotoc, Octavian More, Michaela Mudure (eds). Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2021, p. 169-188. ISBN 978-606-37-1261-6

"Food Is Always a Sign of Life': The Role of Food in Contemporary Prose by Romanian Women Writers", in [*Food Cultures across Time: Flavours and Endeavours*](#), Anca-Luminița Iancu, Alexandra Mitrea (eds). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, p. 87-106. ISBN 978-1-5275-7236-2

"The Image of the Mayor in Communist and Postcommunist Romanian Filmography", in [*The Odyssey of Communism: Visual Narratives, Memory and Culture*](#), Michaela Praisler, Oana-Celia Gheorghiu (eds). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, p. 215-235. ISBN 978-1-5275-6902-7

"Multiethnic Resonances in Derek Walcott's Poetry", in [*Ethnic Resonances in Performance, Literature and Identity*](#), Yiorgos Kalogeras, Cathy C. Wagner (eds). New York: Routledge, 2019, p. 85-100. ISBN 978-1-003-01627-4

"Our Chef is Delicious': Contemporary American Persona Poetry", in [*National and Transnational Challenges to the American Imaginary*](#), Adina Ciugureanu, Eduard Vlad, Nicoleta Stanca (eds). Berlin: Peter Lang, 2018, p. 267-279. ISBN 978-3-631-75306-4

"On Translating Caribbean Poetry into Romanian", in [*Found in Translation: Translations are the Children of their Times*](#), C. Ardelean, M. Gurgu, M. Anghel, M. C. Radu (eds.). Bucharest: Conspress, 2018, p. 76-88. ISBN 978-973-100-464-8

"Funciones simbólicas del cuerpo representadas en la literatura rumana contemporánea", [*Habemus Corpus: Estudios de Cuorpología Femenina en la Literatura Universal*](#), Oana Ursache y Claudia Costin (coords). Granada: Editorial Comares, 2017, p. 127-138. ISBN 978-84-9045-599-9

"Soporifics and Vitamins: Two Translations of *My Ántonia* into Romanian", in [*Publish or Perish: Between Cultural Studies and Literary Criticism*](#), Eliana Ionoaia (ed). Bucharest: Integral, 2016, p. 112-135. ISBN: 978-606-8782-52-2

"Ethnic, Racial and Gender Sensibilities in *To Sir, With Love*", in [*\(Im\)migration Patterns: Displacement and Relocation in Contemporary America*](#), Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi, Nicoleta Stanca (eds.). Iași: The European Institute, 2016, p. 387-401. ISBN 978-606-24-0195-7

"Growing Up in Romania in the 1970s and 1980s: Contemporary Women Writers' Perspectives", in [*Writing Women's Lives: Auto/Biography, Life Narratives, Myths and Historiography. International Symposium Paper Book*](#), vol. 44/2016. Birsen Talay Keşoğlu, Leyla Şimşek Rathke (eds). Istanbul: Women's Library and Information Center Foundation, 2016, p. 912-918. ISBN: 978-975-92378-1-3

ARTICLES IN BOOKS

"Contemporary Balkan Women Writers on the Art of Writing", in [Balkan Languages, Literatures and Cultures. Divergence and Convergence](#), Petia Asenova, Roumiana L. Stantcheva, Vasilka Alexova, Rusana Beyleri (eds). Sofia: St. Kliment Ohridski University Publishing House, 2015, p. 469-476. ISBN: 978-954-073-955-7

"Cultural Tractors and Gender Roles in *A Short History of Tractors in Ukrainian* by Marina Lewycka", in [Between History and Personal Narrative. East European Women's Stories of Migration in the New Millennium](#), Maria-Sabina Draga Alexandru, Mădălina Nicolaescu & Helen Smith (eds). Berlin & Zürich: Lit Verlag, 2014, p. 249-264. ISBN 978-3-643-90448-5

"Faith, Doubt and Blasphemy in Contemporary Caribbean British Poetry", in [Poetry and Religion. Figures of the Sacred](#), Ineke Bockting, Jennifer Kilgore-Caradec & Cathy Parc (eds). Berna: Peter Lang, 2013, p. 281-303. ISBN: 978-303-431-424-4

"Cultural Hybridity in David Dabydeen's Poetry", in [Talking Words – New essays on the work of David Dabydeen](#), Lynne Macedo (ed). Kingston: UWI Press, 2011, p. 3-14. ISBN: 978-976-640-257-0

"Performing Cultural Hybridity in Contemporary British Poetry: Grace Nichols, John Agard and Benjamin Zephaniah", [Literary Criticism, Between Science and Creation?](#), Lidia Vianu (ed), București, EUB, 2010, p. 268-284. ISBN 978-973-737-824-8

ARTICLES IN ACADEMIC JOURNALS

"[Dreams and Realities in the Works of American Poets of Latino-Caribbean Origin](#)", *Epos: Revista de filologie*, Vol. 41, 2025, p. 188-210. ISSN 2255-3495

"[Bridging the Black Atlantic: Caribbean Poetics from Calypso to the British Canon](#)", *Linguaculture*, Vol. 16, No. 1, Iași, 2025, p. 45-67. ISSN 2285-9403

"[Historical and Personal Time in Mariana Marin's Poetry](#)", *Trimarium. The History and Literature of Central and Eastern European Countries*, vol. 1, no. 5/2024, p. 360-381. ISSN 2956-6452.

"[The Image of the Danube in Contemporary Novels Associated with Hungarian Culture](#)", *Cultural Intertexts*, vol. 13/2023, p. 45-57. ISSN 2393-0624.

"[Literary Translation as a Form of Social and Pedagogical Activism](#)", *TTR: traduction, terminologie, rédaction*, vol. 35 (1): 2022, p. 173-201. ISSN: 0835-8443 (with Ambrose Musiyiwa)

"[Donald W. Winnicott's Theory, Literature and Migration](#)", *Metacritical Journal for Comparative Studies and Theory*, vol. 7(2):2021, p. 151-168. ISSN: 2457 – 8827

"[December 1989 and the concept of revolution in the prose of Romanian women writers](#)", *Swedish Journal of Romanian Studies*, vol. 3/2020, p. 14-33. ISSN 2003-0924

"[To Write or Not to Write: Censorship in The Woman in the Photo by Tia Serbănescu and A Censor's Notebook by Liliana Corobca](#)", *Swedish Journal of Romanian Studies*, vol. 1/2018, p. 8-27. ISSN 2003-0924

"[The Other's Poetry: Sufi Thought in Paul Sutherland's Collections](#)", *University of Bucharest Review*, Vol. V, No. 1 (new series), Bucharest, EUB, 2015, p. 89-98. ISSN 2069-8658

"[Derek Walcott's London: A Complicated Love](#)", *University of Bucharest Review*, Vol. VI, No. 2 (new series), Bucharest, EUB, 2016, p. 137-151. ISSN 2069-8658

"[Willa Cather and her Works Translated into Romanian](#)", *Willa Cather Newsletter and Review*. Vol. 59, No. 2, Fall – Winter 2016, p. 20-25. ISSN: 0197-663X

"[‘You'll Even Eat Fire’: Food in Contemporary Prose by Romanian Women Writers](#)", *Journal of Philology and Intercultural Communication*, Vol. 1, No. 1, January 2017, Bucharest, Military Technical Academy Publishing House, p. 17-31. ISSN: 2558-8478

"[‘The Hour of Exemplary Love’: The Colour Line in Romanian Poetry](#)", *Hypercultura*, Vol. 2, Bucharest, Tracus Arte Publishing House, 2015, p. 48-60. ISSN 2285-2115

"[‘Home Is Always Elsewhere’: The Poetics of Location in Fred D'Aguiar's Poetry](#)", *Romanian Journal of American Studies*, Vol. 1, 2014, p. 56-66. ISSN 2393-171X ISSN-L 2393-171X

**Academic
Publications**

ARTICLES IN ACADEMIC JOURNALS

[“Cultural Hybridity in Radu Aldulescu’s Novels”](#), *Analele Universității Creștine Dimitrie Cantemir*, Vol. 13, No. 2, Bucharest, Pro Universitaria Publishing House, 2013, p. 140-160. ISSN 2065-0868

[“The Memory of Different Rhythms and Colours in E. K. Brathwaite’s *The Arrivants*”](#), *University of Bucharest Review*, Vol. 3, No. 1 (new series), Bucharest, EUB, 2013, p.135-145. ISSN 2069-8658

[“Caribbean Poetry in Britain, a Literary Site of Cultural Change”](#), *Studia Philologia*, Vol. 58, No. 3, Cluj-Napoca, Cluj University Press, 2013, p. 165-182. ISSN 1220-0484

[“Postcolonial Metamorphoses of Maternity in Contemporary Caribbean British Poetry”](#), *University of Bucharest Review*, Vol. II, No. 1 (new series), Bucharest, EUB, 2012, p. 73-82. ISSN 2069-8658

[“Cultural Meanings of Figurative Speech in Contemporary Caribbean British Poetry”](#), *Hypercultura*, Vol. 1, No. 1, Bucharest, Victor Publishing House, 2012, p. 1-12. ISSN 2285-2115

“Internal and External Time in Caribbean British Women’s Poetry”, *Analele Universitatii Bucuresti. Limbi si Literaturi Straine*, nr. 2, București, EUB, 2012, p. 223-235. ISSN 1220-0263

[“War Tropes in *Omeros* by Derek Walcott”](#), *University of Bucharest Review*, Vol. I, No. 2 (new series), Bucharest, EUB, 2011, p. 55-64. ISSN 2069-8658

“Gender Performativity in Contemporary Caribbean British Poetry”, in *Studia Doctoralia*, vol. 4/2010, Florentina Vișan & Mugur Zlotea (eds). Pitești: Paralela 45 Publishing House, 2011, p. 111-133. ISSN: 1843-3537

Book Reviews

“Performative Strategies of Remembering in Grace Nichols and David Dabydeen’s Poetry”, in *Studia Doctoralia*, vol. 3/2010, Florentina Vișan & Mugur Zlotea (eds). Pitești: Paralela 45, 2011, p. 93-105. ISSN: 1843-3537

“Humor, Color and Religion in *The Buddha of Suburbia* by Hanif Kureishi”, *University of Bucharest Review*, vol. IX, no. 1/2007, București, EUB, pp. 60-65. ISSN 2069-8658

[“Book Review: Viorica Patea, John Gery, and Walter Baumann \(eds.\), *Ezra Pound & The Spanish World*, Clemson: Clemson University Press, 2024, 512 p.”](#) *Studia Philologia*, vol. 3, 2024, p. 247-250.

[“An Overview on the 20th-century Central-European Novel.”](#) *Swedish Journal of Romanian Studies*, vol. 7, no. 1, 2024, p. 166-169.

**Conferences
Organized**

[“A New Lease of Life for an Old Construction Myth.”](#) *HyperCultura*, vol. 12, 2023, p. 1-4.

[“Ethnicity and Gender Debates: Cross-Readings of American Literature and Culture in the New Millennium: By Tatiani G. Rapatzikou and Ludmila Martanovschi.”](#) *Linguaculture*, vol. 12, no. 2, 2021, p. 185-198.

Literature, Art and Medicine: Bodies, Narrative and Critical Interventions, workshop, The Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, 20-22 November 2025. (with Lorena Clara Mihăeș and Roxana Doncu)

Critical Approaches to Food and Drinks in Literature, workshop, The Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, 24-25 November 2023. (with Lorena Clara Mihăeș)

Representations of the Danube in Literature and the Arts, workshop, The Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, 25-26 November 2022.

Presentations at International Conferences

- "Representations of the Medical Profession in Romanian Cinema", *Te International Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*, University of Bucharest, Romania, November 21-22, 2025.
- "Contemporary Trends in the Wordings of Romanian Poetry", *World Poetry Today: 16th International Conference of the Estonian Association of Comparative Literature*, University of Tartu, Estonia, October 1-4, 2025.
- "The Poetics and the Politics of Nourishment in *The Cantos* by Ezra Pound", *31st Ezra Pound Int'l Conf.*, Merano, Italy, Jul 6-10, 2025.
- "Dreams and Realities in the Poetry of American Poets of Caribbean Origin", *17th SAAS Conf.*, U. of Alicante, Spain, April 8-10, 2025.
- "Cultural Meanings of Food Language in *The Hangman's House* by Andrea Tompa", *International Conference on Social Science and Humanities*, Obuda University, Budapest, Hungary, September 24-25, 2024.
- "I Need This Link: Food Metaphors in Anglophone Caribbean Poetry", *ESSE 2024 Conference*, University of Lausanne, 26-30 August 2024.
- "Gastronomic Mediation in Contemporary Novels of Migration by Romanian Women Writers", *MESEA 13th Biennial Conference*, University of Eastern Finland, Joensuu, June 12-14, 2024.
- "Home and Travel in the Plays of Thomas Heywood", *AICED-25*, University of Bucharest, 14-16 June 2024.
- "Food in Contemporary Romanian Literature: A Multicultural Approach", *The International Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*, University of Bucharest, November 24-25, 2023.
- "Representations of Human Reproduction in Contemporary Prose by Romanian Women Writers", *From Stabat Mater to Mater Movers: Analysing Discourses on Motherhood*, University of London, 8-9 July 2023.
- "Formal Innovations in Contemporary Caribbean British Poetry", *Contemporary British Poetry in the Long 1980s*, Sorbonne Université / UPEC, 15-16 June 2023.
- "The Image of the Danube in Contemporary Novels Associated with Hungarian Culture", *The International Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*, University of Bucharest, November 25-26, 2022.
- "Metafictional and metacritical practices in the prose of contemporary Romanian women writers", *ESSE 2022 Conference*, University of Mainz, August 29-September 2, 2022.
- "Foreign Language Teaching for Students in Public Administration", *The Dynamics of Languages for Specific Purposes: Innovative Approaches and Strategies*, 12th edition, Babes-Bolyai Univ., Cluj-Napoca, July 14-15, 2022.
- "Strategies of Ecopoetics in Derek Walcott's Poetry", *12th MESEA Conference: Communities of Engagement*, U. of Central Lancashire, Cyprus, May 26-28 2022.
- "Literary Translation as a Form of Social and Pedagogic Activism", *33rd Canadian Association for Translation Studies Conference: Translations, Translators, Interpreters and Subversion*, École supérieure d'interprètes et de traducteurs & Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, Edmonton, May 31-June 2, 2021.
- "The Romanian Experience of the American Dream in Contemporary Prose by Women Writers", *20/20 Vision: Citizenship, Space, Renewal*, EAAS Conference, Warsaw, April 30 - May 2, 2021.
- "Reading Patterns in Contemporary Prose by Romanian Women Writers", *The Reader in the Book*, U. of London, March 18, 2021.
- "Contemporary Romanian women novelists: from invisibility to translation and self-translation", *Translating Women: breaking borders and building bridges in the English-language book industry*, Institute of Modern Languages Research, London, October 31 – November 1, 2019.
- "Family Relationships Before and After 1989 in Contemporary Romanian Women Writers' Prose", *11th MESEA Conference: Ethnicity and Kinship*, University of Graz, Graz, May 30 – June 2, 2018.
- "Strategies of Intracultural Translation in Contemporary Anglophone Caribbean Poetry", *ACLA Conference*, University of Utrecht, Utrecht, 6-9 July, 2017.
- "Cultural functions of language hybridity in contemporary Romanian poetry", *ICLA Conference*, Univ. of Vienna, July 21-27, 2016.
- "Put the Kettle On: Britishness in John Agard's Poetry", *Literary London Society Annual Conference: London and the Globe*, University of London, London, July 6-8, 2016.
- "The Caribbean Multiethnic in Derek Walcott's Poetry", *10th MESEA Conference: Cultural Palimpsests: Ethnic Watermarks, Surfacing Histories*, University of Warsaw, Warsaw, June 22-24, 2016.
- "Avatars of Mother Tongue, with Samples of Romanian Poetry", *Untying the Mother Tongue: On Language, Affect, and the Unconscious*, ICI Berlin Institute for Cultural Inquiry, Berlin, May 11-12, 2016.
- "Derek Walcott's London: A Complicated Love", *Literary London Society Annual Conference: London in Love*, University of London, London, July 22-24, 2015.
- "E. A. Markham and his Camouflage Poetry Collections", *Marginalized Mainstreams 2014: Disguise*, U. of London, Nov 28-29, 2014.
- "Symbolic Functions of Body Representations in the Contemporary Prose by Romanian Women Authors", *Female bodies, Image and Time. An Interdisciplinary History of Looking*, University of Granada, June 26-28, 2014.
- "Willa Cather and her Works Translated into Romanian", *Cather in Europe / Europe in Cather*, organized at the Centro Studi Americani, Rome, June 12-14, 2014.
- "Contemporary Balkan Women Writers on the Art of Writing", *Balkan Languages, Literatures and Cultures. Divergence and Convergence*, "St. Kliment Ohridski" University, Sofia, May 30-31, 2014.
- "Growing Up in Romania in the 1970s and 1980s: Contemporary Women Writers' Perspectives", *Writing Women's Lives: AutoBiography, Life Narratives, Myths and Historiography*, Yeditepe University, Istanbul, April 19-20, 2014.
- "The Transnational Continuum in 'Burying the Typewriter' by Carmen Bugan and 'Exuviae' by Simona Popescu", *Transnational Women's Literature in Europe*, Central European University, Budapest, May 24-26, 2013.
- "The Inner Sea of the Black Diasporic Self in David Dabydeen's Poetry", *Shakespeare's Shipwrecks: Theatres of Maritime Adventure*, German Shakespeare Society & ESRA, Weimer, Germany, April 28 – May 1, 2011.
- "Rewriting Histories of Collective Loss in Contemporary Caribbean British Poetry", *1st Global Conference – Trauma: Theory and Practice*, Inter-Disciplinary.Net, Prague, March 14-16, 2011.
- "Strategies of Sharing Trauma in Contemporary Caribbean British Poetry", *The 3rd Global Conference – Diasporas – Exploring Critical Issues*, Inter-Disciplinary.Net, University of Oxford, Great Britain, July 7-9, 2010.
- "Making Limbo Dancer Work: Caribbean Diaspora Discourses in John Agard's Poetry", Oxford Brookes Univ., Oxford, May 12, 2010.
- "Identity Negotiations in *Picasso, I Want my Face Back* by Grace Nichols", Oxford Brookes, Oxford, May 8, 2010.
- "Cultural Hybridity and Caribbean Enlightenment in John Agard's Poetry", *Caribbean Enlightenment, an Interdisciplinary Caribbean Studies Conference*, University of Glasgow, April 8-10, 2010.
- "Cultural Hybridity in David Dabydeen's Poetry", Oxford Brookes Univ., Oxford, December 12, 2009.

**Presentations
at national
conferences**

- "Incursiune în literatura de călătorie scrisă de autoare contemporane din România", *Sesiunea de comunicări științifice a cadrelor didactice din FLLS*, University of Bucharest, Romania, November 26-27, 2021.
- "Aspecte terminologice problematice privind guvernarea în Marea Britanie", *Sesiunea de comunicări științifice a cadrelor didactice din FLLS*, University of Bucharest, Romania, November 26-27, 2021.
- "Legendary colonial creatures in the Anglophone postcolonial Caribbean literature", *Animvs, Anima, Animalia*, University of Bucharest, Romania, April 17, 2021.
- "Poetry and Migration: the Role of Anthologies in Reimagining Social Justice", University of Bucharest, Romania, November 20-21, 2020.
- "How multicultural is the History of Romanian literature?", *7th International Conference on Multicultural Discourses: Multicultural Discourses in a Turbulent World*, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, October 24-26, 2020.
- "Donald W. Winnicott's Theory and the Literature of Migration", *Locations and Dislocations of Theory*, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, March 9-10, 2020.
- "The Image of the Mayor in pre- and post-1989 Romanian Movies", *Thirty Years Since the Fall of Communism. Visual Narratives, Memory and Culture*, Lower Danube University, Galați, November 21-22, 2019.
- "The Role of Food in Contemporary Prose by Romanian Women Writers", *Craving Planet Earth: Food in Culture – Past, Present and Future*, Lucian Blaga University of Sibiu, November 7-9, 2019.
- "The American Dream in Contemporary Prose by Women Writers born in Romania", *Constructions of Identity 10*, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, October 24-26, 2019.
- "Mythology and Folklore in Contemporary Caribbean Poetry", *Mitologie și folclor*, U. of Bucharest, Oct. 19-20, 2017.
- "Birth, Death and Rebirth in *The Fifth Figure* by Jean 'Binta' Breeze", *ACED-19 Literature and Cultural Studies Section: "Birth, Death and Rebirth: (Re)Generation as Text"*, University of Bucharest, Romania, June 8-10, 2017.
- "Mother Tongue Mythologies in Romanian Poetry", *Re-reading Myths at the Beginning of the 21st Century*, Hyperion University, Bucharest, June 9, 2016.
- "Derek Walcott's London: A Complicated Love", *ACED-18 Literature and Cultural Studies Section: "Cultural Representations of the City"*, University of Bucharest, Romania, June 2-4, 2016.
- "Our Chef is Delicious: Persona Poetry in Contemporary American Literature", *EAAS Conference*, Ovidius University, Constanța, April 22-25, 2016.
- "On Translating Caribbean Poetry into Romanian", *Found in Translation*, Technical University of Civil Engineering, Bucharest, September 10, 2015.
- "Metaphors of Belonging in Contemporary Prose by Romanian Women Writers", *SRS Conference: Linking Past, Present and Future*, University of Bucharest, Romania, June 17-19, 2015.
- "The Other's Poetry: Sufi Thought in Paul Sutherland's Collections", *ACED-17 Literature and Cultural Studies Section: "Religion and Spirituality in Literature and the Arts"*, University of Bucharest, Romania, June 4-6, 2015.
- "Hubris and hybrid: A missing link?", *Error in Context, Context of Error*, University of Craiova, November 19-21, 2014.
- "From Ethnicity and Post-Ethnicity in *To Sir, With Love*", *RAAS – Fulbright Conference: (Im)Migration Patterns: Displacement and Relocation in Contemporary America*, Ovidius University, Constanța, October 10-12, 2014.
- "Old and New Values in Contemporary Finnish Novel", *A piece of culture, a culture of peace, re-imagining European communities in the North Sea, Baltic Sea and Black Sea regions*, Romanian Association for Baltic and Nordic Studies (ARBN), Univ. of Valahia, Târgoviște, August 17-19, 2014.
- "Transnational Values in Willa Cather's Novels", *ACED-15 Transnational Dimensions of Literature and the Arts*, organized by the Univ. of Bucharest, Romania, June 5-7, 2014.
- "The Cultural Memory of Hybridity: Ethics and Aesthetics in Caribbean Epic Poetry", *Cultural and Institutional Memory as (a) Means of Progress*, Hyperion University, Bucharest, March 5, 2014.
- "Rainbow Rhythms in Contemporary Caribbean Poetry", *Hărți ale cunoașterii: sunete, culori, miresme și miasme*, University of Bucharest, Romania, December 7-8, 2012.
- "The Hubris in Cultural Hybridity, a Source of Performative Identity", *Critical and Theoretical Approaches to Literary and Cultural Texts*, Univ. of Bucharest, Romania, May 27, 2011.
- "Cultural Hybridity and Enlightenment in Contemporary Caribbean British Poetry", *New Research Methods for Literary and Cultural Studies*, University of Bucharest, June 28, 2010. "(M)other Metaphors in Contemporary Caribbean British Poetry", *7th MESEA: Travel, Trade and Ethnic Transformations*, U. of Pecs, June 16-20, 2010.
- "Kinds of Travel in *Flight to Canada* by Ishmael Reed", *The Eleventh Symposium of Students in English*, University of Timișoara, April 7-8, 2006.
- "The presence and the absence in a text – A Poetic Experiment", *The Eleventh Symposium of Students in English*, University of Timișoara, April 7-8, 2006.
- "A Voice Rising From Scars in *Dessa Rose* by Sherley Anne Williams", *RAAS Conference, Travel (of) Writing*, Constanța, May 29-30, 2006.
- "Challenging the racist limits in *Dessa Rose* by Sherley Anne Williams", *BAS Conf.*, Timișoara, May 18-20, 2006.
- "Palere temporale în publicistica lui Mihai Eminescu", "Alexandru Ioan Cuza" Univ., Iași, May 2005.

FROM ENGLISH FICTION

- Orwell, George. *Zile birmaneze*. Cartex, 2025; *Hoinar prin Paris și Londra*. Cartex, 2025.
- Hodgson Burnett, Frances. *Grădina secretă*. Librex, 2025.
- Littell, Robert. *Tovarășul Koba*. Publisol, 2022.
- Carroll, Lewis. *Alice în Țara Minunilor*. Bucharest: Cartex, 2018.
- Leadbeater, Neil. *The engine-room of Europe / Camera cu motoare a Europei*. Iași: PIM, 2018.
- Twain, Mark. *Aventurile lui Tom Sawyer*. Bucharest: Cartex, 2017.
- Dickens, Charles. *Oliver Twist*. Bucharest: Cartex, 2016.
- Smith, Morelle. *Open Roads and Secret Destinations / Drumuri deschise și destinații secrete*. Iași: PIM, 2015.
- Twain, Mark. *Aventurile lui Huckleberry Finn*. Bucharest: Cartex, 2013.
- London, Jack. *Colț alb*. Bucharest: Cartex, 2009.
- Dickens, Charles. *David Copperfield*. Bucharest: Cartex, 2008. (co-translation)
- Zimler, Richard. *Ultimul cabalist din Lisabona*. București: Humanitas Fiction, 2007. (only edited)
- Stevenson, R. L. *Comoara din insulă*. Bucharest: Cartex, 2007.
- Frank Baum, L. *Vrăjitorul din Oz*. Bucharest: Cartex, 2007.

POETRY

- Boland, Eavan. *Poezie irlandeză*. StudIS, 2023.
- Bell, Kathleen et al. *Peste mări și țări: poezii pentru cine caută adăpost*. CivicLeicester, 2022.
- Beynon, Byron. *Selected Poems / Poezii alese*. Iași: PIM, 2018.
- White, J. M. *Confidential Advice for the Unconventional / Sfaturi confidențiale pentru neconvențional*. Iași: PIM, 2018.
- *** - *Antologie de poezie din Caraibe*. Râmnicu Sărat: Rafet, 2016.
- *** - *Anthology of Scottish Poets / Antologie de poeți scoțieni*. Iași: PIM, 2016.
- Bucur, A.; I. Militaru; A. Rotaru (eds.). *O formă capricioasă de poezie: antologie*. Fractalia, 2016. (Co-translations)
- Sutherland, P. *A Sufi Novice in Shaykh Effendi's Realm / Un novice sufist în regatul șeicului Efendi*. Iași: PIM, 2015.
- Leadbeater, Neil. *Ports of Call / Escale*. Iași: PIM, 2016.
- Thabit Jones, Peter. *Selected Poems / Poezii alese*. Iași: PIM, 2015.

NON-FICTION

- Stock Kranowitz, Carol. *Copilul desincronizat senzorial se joacă*. Frontiera, 2024.
- Văcărescu, Elena. *Regii și reginele pe care i-am cunoscut*. Librex, 2024.
- Guroian, Vigen. *Inima curată a poveștilor*. Frontiera, 2023.
- Swett Marden, Orison. *Atitudinea învingătoare*. Librex, 2023.
- Seldon, Anthony, Raymond Newell. *Theresa May: un prim-ministru pentru Brexit*. Publisol, 2022.
- Jordan, Mary. *Arta ei de a reuși. Povestea nespusă a Melaniei Trump*. București: Publisol, 2020.
- Glodeanu, Gheorghe. *Patru prozatori de avangardă / Four Avant-Garde Writers*. Iași: PIM, 2016.

PUBLISHED IN MAGAZINES

- 2011-now, *Egophobia* (Romania), poetry by [John Agard](#), [Danielle Boodoo-Fortuné](#), [E. K. Brathwaite](#), [Jean Binta Breeze](#), [Paul D'Aguiar](#), [David Dabydeen](#), [Maggie Harris](#), [Langston Hughes](#), [Anthony Joseph](#), [E. A. Markham](#), [Shara McCallum](#), [Kei Miller](#), [Grace Nichols](#), [Marlene Nourbese Philip](#), [Debra Providence](#), [Shivanee Ramlochan](#), [Roger Robinson](#), [Sassy Ross](#), [Olive Senior](#), [Dorothea Smartt](#), [Derek Walcott](#)
- 2022-now, *Revista Română pentru Literatură și Artă* (Romania), [no. 6](#), Langston Hughes, "Blues trist", "Dreptate", "Hibrid", "Si eu", [no. 5](#), Eavan Boland, "Rodia", "Evantaiul de mătase al mamei"; [no. 3](#), Valzhyna Mort, "Mesaj pentru Antigona", "Ars poetica", "Belarusă I".
- 2022, *Ficțiunea* (Romania), "Băiatul cerșetor" by Langston Hughes, [poetry](#)
- 2011-2020, *Contemporary Literary Horizon*, poetry by Katherine Gallagher, Peter Thabit Jones, Mike Bannister, Paul Sutherland, Neil Leadbeater, Martin Bates, Douglas Lipton, Owen Sheers, Menna Elfyn, Gillian Clarke, Miriam Kotzin, Cameron Self, Carmen Troncoso, Anna Francisca Rodas Iglesias, Juan Carlos Acevedo Ramos, Camila Charry Noriega, Julián Chica Cardona, Andrea Cote Botero, Nedda González Núñez etc.
- 2018, *Prăvălia Culturală* (Romania), "Aimless Love" by Billy Collins, [poetry](#)

FROM SPANISH

FICTION

- Uceda, Mayte. *Maestrul zahărului*. Univers, 2025.

POETRY

- Valverde, Fernando. *Poeme*. Max Blecher, 2026.

NON-FICTION

- Martí, Júlia. *Femei care fac prea mult pentru alții și prea puțin pentru ele*. Univers, 2025.
- Corbalán, Javier. *Creativitatea. Sfidarea incertitudinii*. Litera, 2023.
- Puyol González, Ángel. *John Rawls, filosoful dreptății*. Litera, 2022.
- Guerrero, Rafa. *ADHD. Mituri și realități despre edificatul de atenție*. Litera, 2022.
- Salanova, Maria. *Reziliența. Cum mă ridic după ce am căzut?* Litera, 2022.
- Cano Vindel, Antonio. *Stresul și anxietatea. Cum vindecăm tulburările emoționale*. Litera, 2022.

PUBLISHED IN MAGAZINES

- 2025-now, *Poesis internațional* (Romania), poems by Eloy Uroz (no. 36), Juana Adcock (no. 35)
- 2023-now, *Egophobia*, "Marmól" by Sara Mesa, poems poezie by [Martín Espada](#), [Tato Laviera](#), [Pedro Pietri](#)
- 2018, *Prăvălia Culturală*, "Un automobil din oțel inexorabil" by Juan Marsé

POETRY COLLECTIONS

- Manolachi, M.; Neil Leadbeater. *Urban Heartbeats*. Allahabad, India: Cyberwit, 2025.
- Manolachi, M.; Neil Leadbeater. *Journeys in Europe / Călătorii în Europa*. București: Bifrost, 2022.
- Manolachi, M.; Neil Leadbeater. *Brasília*. Iași: PIM, 2019.
- Manolachi, M. *Joining the Dots / Uniți punctele*. Preface by Neil Leadbeater. Iași: PIM, 2016.
- Manolachi, M. *Poveștile Fragariei către Magul Viridis*. Timișoara: Brumar, 2012.
- Manolachi, M. *Trandafiri*. Iași: Lumen, 2007.

POEMS IN COLLECTIVE ANTHOLOGIES

- [From Here to There: 101 Poems on African and African Diasporic Migration](#) (CivicLeicester, 2025), "Grace on the Move", "Delivery Service"
- [Immigrant Voices in the Pandemic](#) (Solis Press, 2023), "Little Mermaids", "Blue Honeycomb"
- [Poetry is Tightrope Walking on the Lines in God's Palm](#) (Eikon, 2023), "Poveste de familie" / "Family story"
- [Our Changing Earth](#), vol. 2 (The Poet, 2023), "Ode to Small Rivers"
- [Poetry and Settled Status for All: An Anthology](#) (CivicLeicester, 2022), "News from Timișoara"
- [The Future Has Been Fabulous So Far / Până în prezent viitorul este foarte bun](#) (Tracus Arte, 2022), "Winter Day"
- [Culture and Identity](#), vol. 1 (The Poet, 2021), "Smaranda", "La Blouse Roumaine"
- [Adversity](#), vol. 2 (The Poet, 2021), "Out of Water"
- [Friends & Friendship](#), vol. 2 (The Poet, 2021), "Red Squirrels"
- [Faith](#), vol. 2 (The Poet, 2021), "Prayer for a Camellia Japonica"
- [Corabia poezilor: antologie de poezie](#) (Editura Universitară, 2021), "Aide-Mémoire", "Femeie în rochie albastră", "Sculptură în memoria afectivă", "Sentiment familiar", "Cartografie"
- [Echivalente / Ekvivalenser](#), trad. Daniel Onaca, ed. Andi Dumitrache (Bifrost, 2021), "Aide-Mémoire", "Aleea Libertății", "Pădurea mea"
- [Childhood](#), vol. 2 (The Poet, 2020), "Aide-Mémoire", "History Test in a School from the Outskirts", "The Small Market from Tecuci"
- [Inefabilul iubirii](#) (Inspirescu, 2015), "Aubadă pentru diliu", "Aubada lui februarie", "Cum a fost", "Pădurea mea", "Este ceva ce nu i-am spus", "Vorbirea omului de zăpadă", "La marginea unui rug", "Din suferințele toponimice ale căpșunăresei", "Cronografie căpșunofagă", "Textul", "Pași uitați prin rai", "Iubire cu scară interioară"
- [Ultima generație, primul val](#) (Editura MLR, 2005), "Varieteu", "Radio Patagonia", "Homo emotikon"
- [Mlădițe literare V](#), ed. Margareta Vlad (Palatul Pionierilor și Șoimilor Patriei, 1988)
- [Mlădițe literare IV](#), ed. Margareta Vlad (Palatul Pionierilor și Șoimilor Patriei, 1987)

POETRY IN MAGAZINES, JOURNALS AND NEWSPAPERS

- **2026**, [Journal of Artistic Creation and Literary Research](#) (Spain), 14.1 (June), "Reflection"; [Morning Star](#) (UK), 10 June 2026, "Delivery Service". [Calul Journal](#) (USA), 9 March, "Pietă".
- **2025**, [Unora le place arta](#) (Romania), no. 7, July-September, "Isola din San Michele", no. 8, October-December, "Istorie mișcătoare"; [Egophobia](#) (Romania), no. 86, "Regele Carol I în gara din Galați", "Motanul lui Fani Tardini".
- **2024**, [Egophobia](#) (Romania), no. 79-80, "Tandoori masala".
- **2023**, [Pamas XXI](#) (Romania), "O noapte în Győr", "Mitul Meșterului Manole", "Ce limbă?", "Visezi prea mult, șoptește Salvador", "Fior". [Littera Nova](#) (Spain), no. 3, July-September, "Curs practic", "Tehnici de promovare a peisajelor montane", "Legendă transnațională", "Scutește-mă, România", "Nu știu alții cum sunt", "Istoria recentă a Bucureștiului". [Egophobia](#) (Romania), no. 77, "Mânza". [Planeta Babel](#) (Romania), 1 September, "Mic-dejun".
- **2022**, [EgoPhobia](#) (Romania), no. 74, "Imn alternativ". [Planeta Babel](#) (Romania), no. 10, "Odă pentru râurile mici". [Planeta Babel](#) (Romania), no. 9, "Baba Dochia". [Revista Română pentru Literatură și Artă](#) (Romania), no. 4, "Luminițe de Crăciun pe Podul Pantelimon", "Relaxare pe malul fluviului", "Kertmozi", "Undeva lângă satul Grindu", "Podul Varadin", "Strada Dayka Gábor", "Decembrie la Belgrad", "O noapte în Győr". [Revista de povestiri](#) (Romania), "Poveste de familie". [Revista de povestiri](#) (Romania), "Femeie în rochie albastră". [Revista de povestiri](#) (Romania), "Vreau să fiu o cioară mare". [Revista Română pentru Literatură și Artă](#) (Romania), no. 3, "Instantanee din Ada Kaleh". [EgoPhobia](#) (Romania), no. 71, "Coșarii", "Fibonacci". [WordCityLit](#) (Canada), "December Lights".
- **2021**, [The Poet Magazine](#) (UK), "Aide-Mémoire". [EgoPhobia](#) (Romania), no. 69-70, "Carte poștală din Ingolstadt", "Un flar din Pancevo", "Lecție de înot în Eșelnița". [EgoPhobia](#) (Romania), no. 68, "Dimineată de septembrie", "Aleea Libertății". [WordCityLit](#) (Canada), "Bitter Cherries", "Burdocks". [Revista Română pentru Literatură și Artă](#) (Romania), no. 2, "Viața în Smederevo", "Într-o barcă de lemn ce intră pe Dunăre din micul afluent Vedea", "În așteptarea cocorilor" + no. 1, "Farmec", "Teme de vacanță". [Poetic Stand](#) (Romania), "Testul Rorschach".
- **2020**, [ARTEMISpoetry](#) (UK), no. 24, "Winter Day", trans. by Lidia Vianu and Anne Stewart. [Dlite](#) (Romania, Germany), "Râurile Europei". [Culture Cult](#) (India), "What Language", "Riddle".
- **2019**, [WordCityLit](#) (Canada), "On Reading Travel Documents", [poetry](#)
- **2018**, [Prăvălia Culturală](#) (Romania), "Treceam printr-un coșmar de emigrantă", "Trei feluri de a privi o căpșunăreasă", "Delta, forma transformării", "Acte de identitate", [poetry](#)
- **2017**, [Crevice](#) (Romania), "Ghicitoare", "Uniți punctele", "Copilărie". [Dlite](#) (Romania), "O zi de iarnă".
- **2011-2020**, [Contemporary Literary Horizon](#) (Romania), [poetry, essays](#)

PROSE IN COLLECTIVE ANTHOLOGIES

- [Nume de cod: flash fiction](#) (Paralela 45, 2019)

PROSE IN MAGAZINES

- 2025, *Unora le place arta*, no. 5, "[Călătorie la Marea Cantabrică](#)", [Citește-mă](#), "[Poezie pe Dâmbovița: o formă de poezie publică](#)", *Almanah Dilema* 2026, "[Vacanțe culinare prin toate colțurile literaturii](#)".
- 2022, [Citește-mă](#), "[Poezie pe Dâmbovița: cum ne împrietenim cu râul](#)"
- 2021, *EgoPhobia*, "[A tale of two restaurants](#)"; *Revista Română pentru Literatură și Artă* (Romania), no. 2, "[Poezia impersonală](#)"; no. 1, "[Poezia mască sau poezia diferenței](#)"
- 2020, *Unibuc* (Romania), "[Lumea nouă, lumea veche și schimbul de epidemii](#)"
- 2019, *Prăvălia Culturală* (Romania), "[Gramofonul din Alep](#)"
- 2018, *Prăvălia Culturală* (Romania), "[Metamorfoze](#)". *Prăvălia Culturală* (Romania), "[Toalete, toalete](#)"
- 2017, *DLite* (Romania), "[Amintiri, comparații, așteptări](#)". *LaPunkt* (Romania), "[Bibilesc, bibilești, bibilește](#)". *Bookaholic* (Romania), "[Autori acasă, autori în casă](#)"

REVIEWS OF MONICA MANOLACHI'S WORK

- 2022, Greg Freeman reviews [Journeys in Europe / Călătorii în Europa](#) by Monica Manolachi and Neil Leadbeater (Bifrost, Bucharest, 2022) for *The High Window Press*.
- 2022, Famke Veenstra-Ashmore on [Poetry and Settled Status for All](#), ed. Ambrose Musiyiwa (CivicLeicester, 2022)
- 2016, Eileen Tabios reviews [Joining the Dots / Uniți punctele](#) by Monica Manolachi (pim, Iasi, 2016) for *Galatea Resurrects*, no. 27
- 2016, Neil Leadbeater reviews [Joining the Dots / Uniți punctele](#) by Monica Manolachi (pim, Iasi, 2016) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2015, Emanuela Ilie reviews [Poveștile Fragariei către mașul Viridis](#) by Monica Manolachi (Brumar, Timișoara, 2012) for *Poezia: revistă de cultură poetică*.

BOOK REVIEWS BY MONICA MANOLACHI

- 2016, [Paper Children](#) by Mariana Marin, trans. by Adam J. Sorkin (Ugly Duckling Presse, Brooklyn, 2006) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2016, [Arctic Poems](#) by Vicente Huidobro, trans. by Nathan Hoks (Toad Press, Claremont, CA, 2010) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2016, [Like the Rains Come](#) by Mercedes Roffé, trans. by Janet Greenberg (Shearsman Books, Exeter, U.K., 2008) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2016, [New Poetry from Spain](#), ed. and trans. by Marta Lopez-Luaces, Johnny Lorenz & Edwin M. Lamboy (Talisman House, Greenfield, MA, 2012) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2016, [Morse, My Deaf Friend](#) by Miloš Djurdjević (Ugly Duckling Presse, Brooklyn, 2014) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2016, [The Great American Poetry Show](#), Vol. 1 and Vol. 2, ed. by Larry Ziman, Madeline Sharples, and Nicky Selditz (The Muse Media, West Hollywood, CA, respectively 2005 and 2011) for *Galatea Resurrects*, no. 26
- 2015, [Secret Weapon](#) by Eugen Jebeleanu, trans. by Matthew Zapruder and Radu Ioanid with an Introduction by Andrei Codrescu (Coffee House Press, Minneapolis, 2008) for *Galatea Resurrects*, no. 25
- 2015, [Ten Songs from Bulgaria](#) by Linda Nemec Foster (Cervena Barva Press, W. Somerville, MA, 2008) for *Galatea Resurrects*, no. 25
- 2015, [Look Back, Look Ahead](#) by Srećko Kosovel, trans. by Ana Jeinikar and Barbara Siegel Carlson (Ugly Duckling Presse, New York, 2010) for *Galatea Resurrects*, no. 25
- 2015, [He Looked Beyond My Faults and Saw My Needs](#) by Leonard Gontarek (Hanging Loose Press, Brooklyn, 2013) for *Galatea Resurrects*, no. 25

INTERVIEWS TAKEN

- 2023, Interview with [Nazmi Ağıl](#) for *EgoPhobia* (English). Interview with [Simon Fletcher](#) for *EgoPhobia* (English); Interviews with [translators](#) for *Revista Familia* (Romanian)
- 2020, Interview with [Helen Vassallo and Olga Castro](#) for *Asymptote* (English). Interview with [Lidia Vianu](#) for *Revista Cultura* (English)
- 2019, Interview with [Gabi Reigh](#) for *Prăvălia Culturală* (Romanian)
- 2018, *Table Talk*. Iași: PIM. (En). *Taifasuri*. Iași: PIM. (Ro). Interview with [Laurie Kruk](#) for *Crevice* (English)
- 2015, Interview with [Katherine Gallagher](#) for *Contemporary Literary Horizon* (English)

INTERVIEWS GIVEN

- 2024, [Ines Vig](#) for *EgoPhobia* (English)
- 2023, [Daniel Lăcătuș](#) for *InfoCultural* (Romanian)
- 2022, [Paul-Daniel Gorban](#) for *Ficțiunea* (Romanian)
- 2021, [Andra Rotaru](#) for *DLite* (Romanian)
- 2017, [Ambrose Musiyiwa](#) for *Conversations with Writers* (English)
- 2017, [Andra Rotaru](#) for *Crevice* (Romanian)
- 2015, [Neil Leadbeater](#) for *Galatea Resurrects* (English)

CREATIVE WRITING WORKSHOPS

- 2025, [ARTLIT: atelier de traducere literară](#), 23 May: cultural references and intertextuality in literary translation
- 2024, [ARTLIT: traducător pentru o zi](#), 27 April: poetry translation
- 2023, [Momin' Poets Workshop](#), *Revista de povestiri*, 12 February: ecopoetry
- 2018, [Traducerile de sâmbătă](#), *Over land, over sea*, seminars of English: poetry of migration

VIDEOS

- 2022, *Performing Water* (France), "Podcast: Ambrose Musiyiwa", [translation](#)
- 2021, *CivicLeicester* (UK), "Poetry and Settled Status for All: Readings and Conversation", [poetry](#)
- 2020, *Prăvălia Culturală* (Romania), "Lecturi la Prăvălia Culturală", [translation](#)
- 2015, *TV Estrada* (Romania), "Unde fugim de acasă?", [poetry](#)

TRANSLATION SURVEY

- 2023-present, [Poftiți la masă: traduceri literare și gastronomie](#), *Revista Familia*

Events and Radio Shows

- 2026, Poetry reading and convenor, [Poetry Talks @FLLS: Danube Day](#), University of Bucharest, June 29
- 2026, Poetry reading and convenor, [Poetry Talks @FLLS: Pain is a Foreign Country](#), University of Bucharest, April 7
- 2025, Poetry reading, [Kaleidoscope of World Poetry](#), House of Literature, October 3, Tartu, Estonia
- 2025, Poetry reading, [Violence in My Heart](#), Dimitrie Leonida National Technical Museum, September 13, Bucharest
- 2025, Poetry reading, [Poezie pe Dâmbovița](#), Dâmbovița Delivery, June 7-8, Bucharest
- 2025, Poetry reading, [Recital rumano-español de poesía y música](#), Universidad de Granada, April 7, Spain
- 2024, Group interview with poetry translators, [Rafful traducătorului](#), Cărturești, May 20, Bucharest
- 2023, Online group interview, [FestivalYA](#), Cărturești, May 3, Bucharest
- 2022, Online poetry reading, [Virtual Voices](#), Offa's Press, December 24, Wolverhampton, UK
- 2022, Poetry reading, [Poezie pe Dâmbovița](#), Dâmbovița Delivery, September 16-18, Bucharest
- 2022, Poetry reading, [Slam Poetry & Spoken Word Night](#), Liszt Institute, June 18, Bucharest
- 2022, Online poetry reading, [Poems for a Challenging World](#), CivicLeicester, March 21, Leicester, UK
- 2020, Online seminar, [Over Land, Over Sea: Journeys in Translation Revisited](#), Centre for Translation and Interpreting, University of Leicester, December 3, UK
- 2020, Online event, [International Translation Day](#), Ipotești Memorial House, September 30, Ipotești, Romania
- 2018, Intercultural Autumn: Poetry Evening with Kees van Meel and Rob van Uden, Contemporary Literary Horizon, Cărturești, October 5, Bucharest
- 2018, Poetry reading, [MESEA Conference](#), June 1, Café Paul, Graz, Austria
- 2018, Three prose writers from Uruguay, three bilingual books, Contemporary Literary Horizon, May 9, Bucharest
- 2017, Intercultural Autumn: Kees van Meel, Contemporary Literary Horizon, Cărturești, October 31, Bucharest
- 2017, Blitz Show Revival #3, FrACTalia, Londophone, March 16, Bucharest, [Event Link](#)
- 2016, Nights in White Satin, FrACTalia, October 21-23, [Event Link](#)
- 2016, Intercultural Autumn: Romanian-Croatian Cultural Interferences, Contemporary Literary Horizon at the Open Art, October 27, Bucharest
- 2016, Poetry reading, [XXI Congress of the ICLA](#), University of Vienna, July 21-27, Vienna
- 2016, Intercultural Spring: Matthias Erdbeer, Contemporary Literary Horizon, Open Art, April 9, Bucharest
- 2015, Intercultural Autumn: Andrés Morales, Contemporary Literary Horizon, Open Art, October 16, Bucharest
- 2015, Intercultural Spring, Contemporary Literary Horizon, ICR and Open Art, April 5-7, Bucharest
- 2014, Interculturalism and contemporaneity: value and equivalence in translating literary texts, Contemporary Literary Horizon, National Museum of Romanian Literature, April 6, Bucharest
- 2013, Intercultural Spring, Contemporary Literary Horizon, National Museum of Romanian Literature, April 12, Bucharest
- 2012, Bucharest Welsh Poetry, Atelier D, Bastilia Bookshop, Bucharest, June 24
- 2007-2009, translated poetry recorded for "Poezie universală", a weekly radio programme coordinated by poet Dan Verona, Radio Romania Cultural

Summer Schools

- T.S. Eliot International Summer School, University of Oxford, July 2024
- T.S. Eliot International Summer School, University of London, July 2019

Prizes and Diplomas

- First Prize for Poetry in the International Poetry and Translation Contest "Bronisława Wajs", fourth edition, Bucharest, April 2023.
- "Ada Orleanu" Prize for literary translation (English => Romanian) for *Poezie irlandeză* by Eavan Boland, "Călanul Cultural" National Literary Contest, Călan, September 2022, [Link](#)
- Second Prize for literary translation (Spanish => Romanian) at the National Translation Contest "La voz a tí debida", Bucharest, May 2019, [Link](#)
- "Dumitru Crăciun" Prize for literary translation (English => Romanian) for *Antologie de poezie din Caraibe*, "Titel Constantinescu" Literary Festival, Râmnicu Sărat, September 2016, [Link](#)
- Second Prize for translation (Romanian => English) at the National Translation Contest "Traian Demetrescu", Craiova, November 2016, [Link](#)
- Certificate for teaching foreign languages to children, International House, February 2008
- Prize "For Poetic Language" awarded by the American Cultural Center, Bucharest, June 2005
- First Prize for literary translation (Romanian => English) at the "Mihai Eminescu" Colloquium, Iași, May 2005
- Third Prize for Essay on the theme of "Knowledge Economy", a contest organized by the World Bank and e-Romania Gateway, August 2002

Affiliations

- [RAAS](#) – Romanian Association for American Studies
- [MESEA](#) – The Society for Multi-Ethnic Studies: Europe and the Americas
- [EAAS](#) – European Association for American Studies
- [ESSE](#) – European Society for the Study of English
- [SRS](#) – The Society for Romanian Studies
- [ARTLIT](#) – Asociația Română a Traducătorilor Literari
- [SAAS](#) - Spanish Association for American Studies